

BEFORE YOU BEGIN / 安装之前

/ ก่อนเริ่มการติดตั้ง

- Please read these instructions carefully to familiarize yourself with the required tools, materials, and installation sequences. Follow the sections that pertain to your particular installation. This will help you avoid costly mistakes. In addition to proper installation, read all operating and safety instructions.
- All information in these instructions is based upon the latest product information available at the time of publication. Kohler Co. reserves the right to make changes in product characteristics, packaging, or availability at any time without notice.
- These instructions contain important care, cleaning, and warranty information-**please leave instructions for the consumer.**
- โปรดอ่านคำแนะนำเหล่านี้อย่างละเอียดเพื่อทำความคุ้นเคยกับเครื่องมือวัสดุ และลำดับการติดตั้งที่จำเป็น ทำตามหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับการติดตั้งวิธีนี้จะช่วยคุณหลีกเลี่ยงข้อผิดพลาดที่มีค่าใช้จ่ายสูง นอกจากการติดตั้งที่เหมาะสมแล้ว โปรดอ่านคำแนะนำการใช้งานและความปลอดภัยทั้งหมด
- ข้อมูลในคู่มือเล่มนี้มาจากข้อมูลผลิตภัณฑ์ล่าสุดที่มีอยู่ในช่วงเวลากำหนดพิมพ์ บริษัท ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงข้อมูลผลิตภัณฑ์และบรรจุภัณฑ์ที่มีอยู่โดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
- คำแนะนำเหล่านี้ประกอบด้วยข้อมูลการดูแลรักษา การทำความสะอาด และการรับประกัน โปรดมอบเอกสารให้กับเจ้าของสุขภัณฑ์
- 请小心详阅本指引，以便熟悉所需工具、物料及安装程序。请遵照适用的章节来安装本产品，以免安装失当导致不必要的损失。除了有关正确的安装方法之外，还务请详阅所有操作及安全指引。
- 本指引所载之一切资料，均以印刷时所有之最新产品情况为基础，科勒中国保留权利随时更改产品特性、包装或供应情况，恕不另行通知。
- 本指引也包含了有关护理、清洁及保养等重要资料-请交予用户保存。

NOTES

- Observe all local plumbing and building codes.
- Shut off the water supply.
- Seat post holes are on 140mm (5-1/2") centers.
- 51mm (2") passageway.
- Water depth from the rim is 157mm.
- Ensure that the new drain has the correct roughing-in dimension.
- Be very careful while working with vitreous china products. Vitreous china can break or chip if the bolts and nuts are overtightened, or if carelessly handled.
- Carefully inspect the new fixture for any sign of Damage.

ข้อสังเกต

- ตรวจสอบระบบสุขาภิบาล
- ปิดวาล์วน้ำเข้า
- ระยะกึ่งกลางถึงกึ่งกลางรูยึดฝารองนั่งอยู่ที่ 140 มม. (5-1/2")
- ขนาดท่อน้ำทิ้ง 51 มม. (2")
- ความลึกจากขอบโถสุขภัณฑ์ถึงผิวหน้าน้ำ 157 มม.
- ให้แน่ใจว่า ท่อระบายน้ำทิ้งมีขนาดตรงตามระยะการติดตั้งที่ถูกต้อง
- ใช้ความระมัดระวังให้มาก ในขณะที่ทำงานกับเครื่องสุขภัณฑ์ เครื่องสุขภัณฑ์อาจหักหรือบิ่นได้ หากขันนอตแน่นจนเกินไป หรือจับอย่างไม่ระมัดระวัง
- ตรวจสอบอุปกรณ์การติดตั้งอย่างระมัดระวัง เพื่อป้องกันความเสียหาย

注意

- 遵守当地所有给排水及建筑规定。
- 先关掉水源。
- 盖板孔中心间距140mm。
- 排污通道：51mm。
- 座便器上表面距水面：157mm。
- 请确保污水管的坑距的尺寸正确：
- 请小心处理釉面陶瓷制品，因其容易破损和崩缺，故不可把螺栓及螺母上得过紧，且须小心轻放。
- 小心检验新的座便器是否有损坏的迹象。

- Fixture dimensions and nominal and conform to tolerances established by ASME Standards (A112.19.2-2018)
- This product complies with Q/KCI-006-2018 and GB 25502-2017. Water Efficiency Grade 2.



WARNING: Risk of external leakage. The fill valve nut has been factory-tightened to design specifications. If re-tightening is required, wrench tighten 1/4 turn past finger tight.

- ระยะการติดตั้งและขนาดเป็นไปตามเกณฑ์ความคลาดเคลื่อนที่กำหนดโดยมาตรฐาน ASME (A112.19.2-2018)
- ผลิตภัณฑ์นี้เป็นไปตามข้อกำหนด Q/KCI-006-2018 และ GB 25502-2017 ประสิทธิภาพการใช้น้ำ ระดับ 2



คำเตือน: ความเสี่ยงจากการรั่วซึมภายนอก นอตวาล์วน้ำเข้าได้รับการขันให้แน่นจากโรงงานตามข้อกำหนดการออกแบบ หากจำเป็นต้องขันให้แน่นอีกครั้ง ให้ขันประแจ 1/4 รอบผ่านนิ้วให้แน่น

- 若为新安装工程，请参看图1及图3的尺寸指示以找出止水阀。
- 本产品符合Q/KCI-006-2018及GB 25502-2017。水效等级2级。



警告: 有向外渗漏之危险。进水阀螺母在出厂时已上紧以符合设计规格，如需再上紧，可用手上紧后再以扳钳上紧1/4圈。

TOOLS AND MATERIALS REQUIRED (Not supplied)

- 254mm (10") adjustable wrench.
- 305mm (12") pipe wrench.
- Metal file (file cut).
- Tape measure.
- Tubing cutter.
- Level.
- Hacksaw.
- Putty knife.
- Screwdriver.
- Toilet gasket (wax seal)
- Toilet installation flange.
- Toilet T-bolt (2), 8mm (5/16") diameter.
- Toilet supply shut-off valve.

NOTICE: If the existing toilet does not have a shut-off valve below the tank, install one before installing the new toilet.

* Flexible hose are recommended to connect the supply line to the fill valve. If you use a rigid connection, take care not to apply side forces to the bottom of the fill valve.

所需工具及材料 (不随货供应)

- 254mm活动扳钳
- 305mm喉管扳钳
- 锉刀
- 卷尺
- 切管刀
- 水平尺
- 钢锯
- 涂油灰刀
- 螺丝刀
- 座便器垫圈(蜡封)
- 安装座便器用之法兰盘
- 直径8mm的T型螺栓(2枚)
- 座便器供水管止水阀

注意: 如果现有座便器的水箱下方没有止水阀，须在安装新座便器前装妥止水阀。

* 我们建议使用软管来连接供水管与座便器进水阀。如果您使用硬管子来连接的话，安装时请注意不要在进水阀的底部施加横向压力。

เครื่องมือและวัสดุที่ใช้สำหรับการติดตั้ง (ไม่ได้จัดมาให้)

- ประแจเลื่อน 254 มม. (10")
- ประแจท่อย 305 มม. (12")
- เลื่อยตัดเหล็ก
- ตลับเมตร
- ประแจตัดท่อ
- ระดับน้ำ
- เลื่อย
- เกลียง
- ไชควง
- ปะเก็นห้องน้ำ (ซีฟิ่งกันกลิ่น)
- คู่มือติดตั้งปะเก็นห้องน้ำ
- วาล์วสามทาง (2), เส้นผ่าศูนย์กลาง 8 มม. (5/16")
- วาล์ว เปิด-ปิดน้ำ

ข้อสังเกต: ถ้าสุขภัณฑ์ชุดเดิมไม่มีวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ ได้ถึงพักน้ำ ให้ติดตั้งก่อนการติดตั้งสุขภัณฑ์ชุดใหม่

* แนะนำให้ใช้ท่ออ่อน เพื่อต่อท่อจ่ายกับวาล์วน้ำเข้าเดิม หากคุณใช้ข้อต่อแบบแข็ง ระวังอย่าออกแรงขันด้านข้างที่ด้านล่างของวาล์วน้ำเข้าเดิม

TO REMOVE EXISTING TOILET

Turn off the water supply. Flush the toilet, and use a sponge to remove the remaining water from the tank and bowl. Disconnect the supply shut-off valve (if present), and remove the old tank and bowl.

การถอดสุขภัณฑ์ชุดเดิม

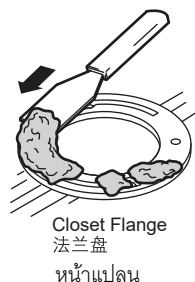
ปิดวาล์วน้ำจ่ายน้ำ กดน้ำชำระล้างตัวสุขภัณฑ์และใช้ฟองน้ำเช็ดน้ำที่เหลือติดค้างออกจากถังพักน้ำและโถสุขภัณฑ์ ถอดวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ ออก(ถ้ามี) และย้ายถังพักน้ำและโถสุขภัณฑ์ชุดเก่าออก

拆除旧座便器

关掉供水源，给座便器冲水，用海绵吸去座便器内的剩余水份，除下供水管止水阀(如果有)，移开旧水箱和座便器。

Remove the old gasket from the floor and the closet flange with a putty knife. Remove the old T-bolts and discard them.

NOTICE: If the new toilet is not installed immediately, temporarily stuff a rag into the closet flange.



用涂油灰刀拆除地上的旧密封垫圈及座便器法兰盘，拆除及扔掉旧的T型螺栓。

注意：如果不能即时安装新座便器，请用碎布暂将法兰盘堵住。

ถอดปะเก็นเก่าออกจากพื้นและหน้าแปลนด้วยเกลียง ถอดวาล์วสามทางตัวเก่าออกแล้วทิ้ง

ข้อสังเกต: หากสุขภัณฑ์ตัวใหม่ไม่ได้ติดตั้งในทันที ควรใช้เศษผ้าอุดหน้าแปลนท่อน้ำทิ้งไว้ก่อน เพื่อป้องกันก๊าซที่เป็นอันตราย

NOTICE: Do not use white cement or high lime content cements to install the toilet. The expansion of cement due to a rise in temperature may make the toilet crack or cause damage. Kohler is not responsible for any damage caused by installation with the use of cement.

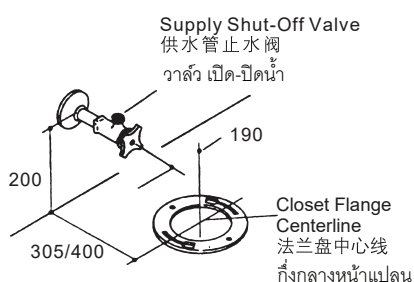
注意：安装本座便器时切勿使用白水泥或高石灰含量之水泥，因水泥的热膨胀可能使座便器的脚部挤破或损坏。科勒对所有因水泥安装而引致的座便器破裂恕不负责。

ข้อสังเกต: ห้ามใช้ซีเมนต์ขาวหรือซีเมนต์ที่มีปูนขาวสูงในการติดตั้งโถสุขภัณฑ์ การขยายตัวของซีเมนต์เนื่องจากอุณหภูมิสูงอาจทำให้สุขภัณฑ์แตกหรือเสียหายได้ บริษัทฯ ไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายใดๆ ที่เกิดจากการติดตั้งโดยใช้ซีเมนต์

TO INSTALL SUPPLY SHUT-OFF VALVE

Install the supply shut-off valve so it is 200mm above the finished floor line, and 190mm to the left of the closet flange centerline.

The centerline of the supply shut-off valve outlet should extend 67mm from the finished wall. Install the supply shut-off valve with the outlet vertical.



安装供水管止水阀

安装厕所供水管止水阀，使之离地线 200mm，也离法兰盘中心线左面 190mm。

供水管止水出口管应凸出完工墙67mm；安装止水阀应以出口管垂直为合。

ติดตั้งวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ

ติดตั้งวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ ให้อยู่เหนือจากพื้นสำเร็จรูป 200 มม. และทางด้านซ้ายของกึ่งกลางหน้าแปลน 190 มม. กึ่งกลางของวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ ควรยื่นออกจากผนังสำเร็จรูป 67 มม. ติดตั้งวาล์ว เปิด-ปิดน้ำ ในแนวตั้งด้านนอก

TO INSTALL BOWL

Position the template and align with drain hole.

Mark down the position of foot and 5 holes.

ติดตั้งโถสุขภัณฑ์

จัดตำแหน่งแผ่นแม่แบบ และจัดตำแหน่งให้ตรงกับท่อระบายน้ำทิ้ง

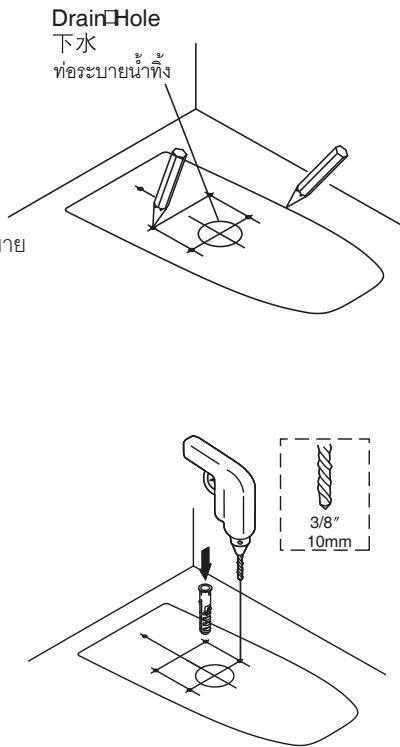
ทำเครื่องหมายจุดที่พื้น 5 จุด

Drill holes on ground with the drill of 10mm (3/8"), then insert anchor to holes.

CAUTION: Please make sure there is no water pipe or spool under the 5 holes to be drilled.

เจาะรูที่พื้นด้วยดอกสว่าน 10 มม. (3/8") จากนั้นสวมพุกลงที่รูเจาะ

ข้อควรระวัง: โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีท่อน้ำหรือท่ออยู่ใต้ 5 รูที่จะเจาะ



安装座便器

将安装模版放置在地面上，并对齐下水口。

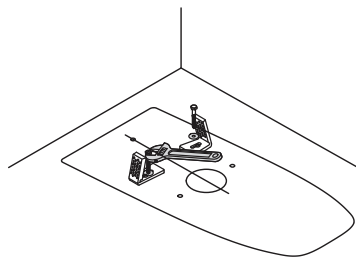
划出脚部轮廓线及五个孔的位置。

用10mm的钻头在地面上钻孔，然后插入螺栓套管。

警告: 钻前请确保5个孔位下面无水管或者线管

Install bracket

ติดตั้งอุปกรณ์ยึดขาฐาน



Firmly press the toilet gasket onto the toilet outlet of plastic.

NOTE 1: Wax ring type toilet gasket should not be installed at temperatures less than 21°C.

NOTE 2: If you are using a toilet gasket with an integral plastic sleeve, make sure the gasket is positioned with the sleeve facing away from the toilet.



安装支架。

将密封垫圈紧套于弯管出水口。

注意1: 如使用蜡封式密封垫圈，室温不应低于摄氏度21°C。

注意2: 如所使用的密封垫圈附有内式塑料套，则此垫应朝外放置。

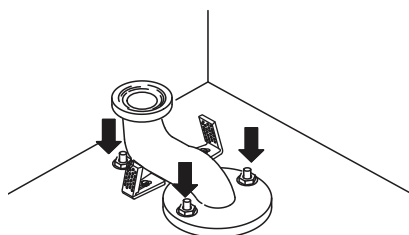
Install plastic to ground and mounted with 3 set of bolts (not supplied) firmly.

กดประเก็นเข้ากับท่อน้ำทิ้งพลาสติกให้แน่น

หมายเหตุ 1: ไม่ควรติดตั้งประเก็นซีเมนต์ที่อุณหภูมิต่ำกว่า 21°C

หมายเหตุ 2: ถ้าใช้ประเก็นที่มีปลอกพลาสติกในตัว ตรวจสอบให้แน่ใจว่า ประเก็นอยู่ในตำแหน่งโดยให้ปลอกหุ้มหันออกจากโถสุขภัณฑ์

ติดตั้งข้อต่อพลาสติกกับพื้นและยึดด้วยโบลท์อย่างแน่นหนา (ไม่ได้จัดมาให้)



安装弯管于地面上，并用3组螺栓(不随货供应)上紧。

INSTALL THE TANK

Carefully turn the tank upside down onto a protected surface. Fit the rubber gasket over the flush valve nut. Carefully position the tank on the bowl by centering the gasket on the bowl inlet. Line up the tank and bowl bolt holes.

CAUTION: Risk of product damage. Overtightening may cause breakage or chipping of the vitreous china.

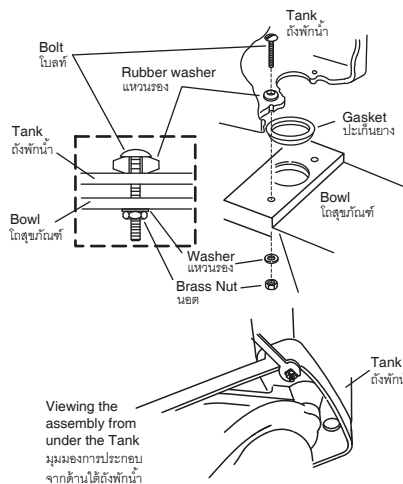
Install the bolt gaskets onto the tank bolts, and slide the tank bolts down through the holes in the tank and bowl. Assemble the washers and nuts to the tank bolts. Securely tighten the nuts so the tank is level. Be sure the nuts are tight enough to achieve a watertight seal.

ติดตั้งถังพักน้ำ

คว่ำถังพักน้ำลงบนพื้นที่มีแผ่นรองรับการป้องกัน สวมปะเก็นยางเข้ากับทางน้ำออกของถังพักน้ำ จากนั้นวางถังพักน้ำบนโถสุขภัณฑ์อย่างระมัดระวัง โดยให้ปะเก็นยางอยู่กึ่งกลางทางเข้าน้ำของโถสุขภัณฑ์ จัดตำแหน่งรูโบลท์ของถังพักน้ำและโถสุขภัณฑ์ให้ตรงกัน

ข้อควรระวัง: การติดตั้งมีความเสี่ยงอาจทำให้สุขภัณฑ์เสียหาย หากขันนอตแน่นเกินไป อาจทำให้สุขภัณฑ์แตกหรือฉีกกระเทาะได้

สวมแหวนรองเข้ากับโบลท์ จากนั้นสวมโบลท์ลงผ่านรูในถังพักน้ำและโถสุขภัณฑ์ ประกอบแหวนรองและนอตเข้ากับเกลียวของโบลท์ จากนั้นขันนอตจนถังพักน้ำได้ระดับ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขันนอตแน่นพอที่จะไม่ทำให้น้ำรั่วซึม



安装水箱

小心地把水箱放置到保护表面上，把橡胶垫圈套到冲水阀螺母上。

使垫圈对准座便器进口的中心，小心地把水箱安置在座便器上。水箱和座便器的螺栓孔在一条线上。

警告：小心产品损坏。过份拧紧可能导致产品破损或崩裂。

把垫圈装入水箱螺栓，螺栓向下滑通过水箱和座便器的孔。

将垫圈和螺母安装到螺栓上，安全地拧紧螺母，使水箱水平。

确保螺栓已经足够拧紧达到不漏水的密封效果。

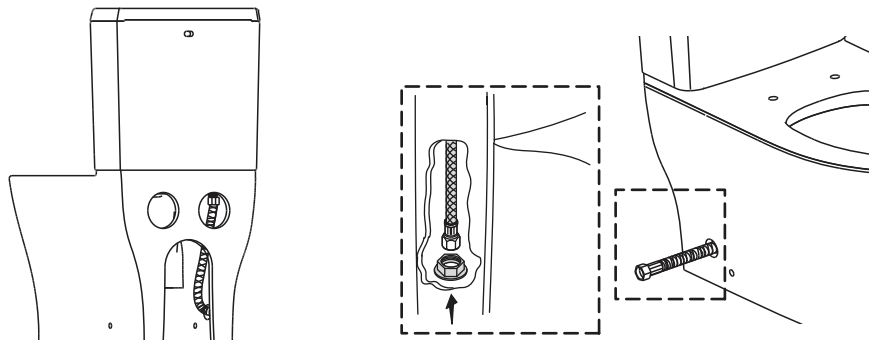
Thead the supply hose onto the fill valve shank. Slide nut of inlet cover onto the supply hose, with flared and last and run hose through toilet wall.

ต่อสายน้ำดีเข้ากับวาล์วน้ำเข้า

สวมนอตของชุดฝาครอบสายน้ำดีเข้ากับสายน้ำดี แล้วสอดสายน้ำดีออกด้านข้างโถสุขภัณฑ์

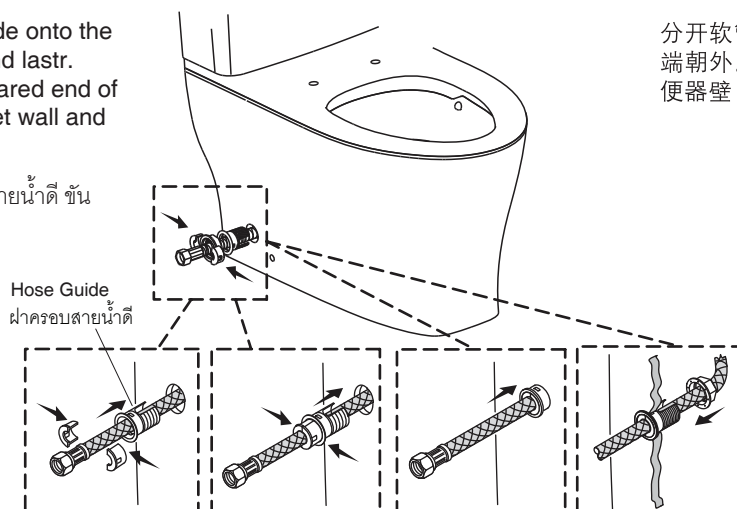
将进水软管旋在进水阀进水杆底端螺纹上。

将装饰盖螺母套在进水软管上，扁平端向外，将软管从缸体侧面的孔穿入，沿着座便器壁延展。



Take hose guide apart and slide onto the supply hose, with the flared end lastr. Slide the two inserts into the flared end of the hose guide. Insert into toilet wall and tighten nut.

ประกอบชุดฝาครอบสายน้ำดีเข้ากับสายน้ำดี ขันเข้ากับนอตชุดฝาครอบสายน้ำดี



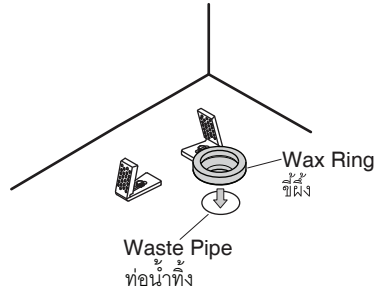
分开软管卡夹，套在进水软管上，扁平端朝外。将卡夹合拢，插入直到碰到座便器壁，锁紧螺母。

For Ceramic Trap Outlet

Install the wax ring on the floor.

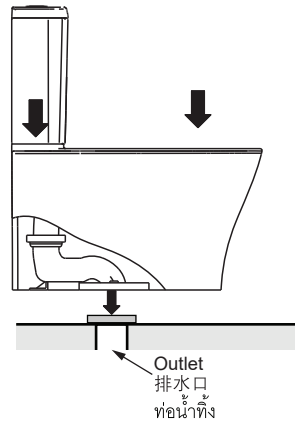
สำหรับท่อเซรามิก

สวมปะเก็นซีเมนต์ลงที่ท่อน้ำทิ้งบนพื้น



Carefully align and lower the bowl. Apply weight to the bowl rim, insert into waste trap.

ค่อยๆ วางสุขภัณฑ์อย่างระมัดระวัง วางน้ำหนักที่ขอบหน้าโถสุขภัณฑ์ และจึงสวมเข้ากับท่อน้ำทิ้ง



对于陶瓷弯管

将蜡封式密封垫圈安装在地面上

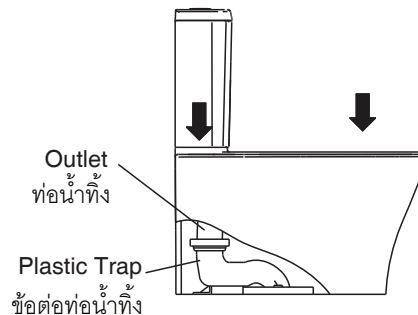
小心对准并将坐便器向下放置。同时将坐便器边缘向下压，使排水口插入弯管中。为了要达到最佳的效果，请在安装时确定坐便器是否水平。

For Plastic Trap

Carefully align and lower the bowl. Apply weight to the bowl rim to let the outlet insert into plastic trap.

สำหรับท่อพลาสติก

ค่อยๆ วางสุขภัณฑ์อย่างระมัดระวัง วางน้ำหนักที่ขอบหน้าโถสุขภัณฑ์ เพื่อประกอบท่อน้ำทิ้งเข้ากับข้อต่อท่อน้ำทิ้งพลาสติก

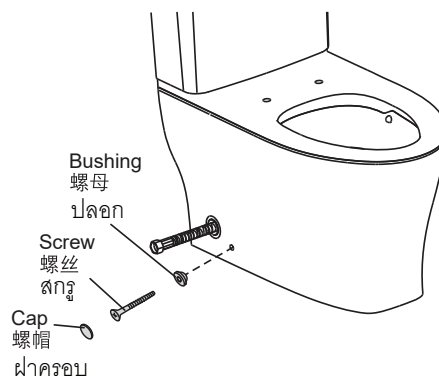


小心对准并将座便器向下放置。同时将座便器边缘向下压，以使排水口插入弯管中。为了要达到最佳的效果，请在安装时确定座便器是否水平。

Carefully thread the screws into the brackets, until toilet is secure. Alternately tighten left and right sides to prevent pulling the toilet off center. Install cap to cover screw.

Do not overtighten.

ขันสกรูเข้ากับอุปกรณ์ยึดโถสุขภัณฑ์ กระทั่งยึดโถสุขภัณฑ์แน่น ขันสลับซ้าย-ขวา เพื่อให้สุขภัณฑ์อยู่ในตำแหน่งกึ่งกลาง สวมฝาครอบปิดสกรู อย่าขันแน่นเกินไป



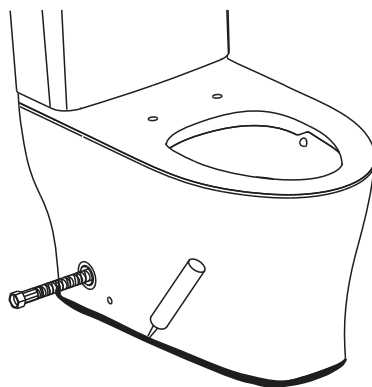
小心的将螺丝旋入支架中直到座便器完全固定。左右交替旋紧以免座便器偏离中心。安装螺帽。

请勿过度旋紧。

Apply silicone around base.

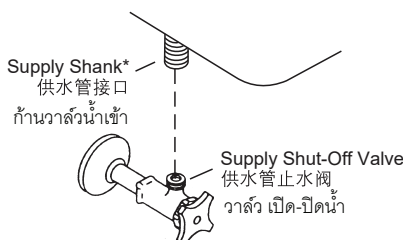
在座便器底座周围打上硅胶。

ยาซิลิโคนรอบฐานสุขภัณฑ์



TO CONNECT WATER SUPPLY

* Flexible hose (not provided) are recommended to connect the supply line to the fill valve. If you use a rigid connection (not provided), take care not to apply side forces to the bottom of the fill valve. Be sure the rigid connection must be fit with supply line completely to prevent damage shank by forced connection.



连接供水管止水阀

*我们建议使用软管(不随货供应)来连接供水管与座便器进水阀。如果您使用硬管(不随货供应)连接的话, 连接时要注意不要在进水阀的底部施加横向压力, 并注意硬管必须与供阀口完全吻合, 以免强行连接日后会损坏接口。

* แนะนำให้ใช้ท่ออ่อน (ไม่ได้จัดให้) เพื่อต่อท่อจ่ายกับวาล์วน้ำเข้า หากคุณใช้ข้อต่อแบบแข็ง (ไม่ได้จัดให้) ระวังอย่าออกแรงขันบิดที่ด้านล่างของวาล์วน้ำเข้า ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุดเชื่อมต่อต้องพอดีกับสายจ่าย เพื่อป้องกันก้านวาล์วน้ำเข้าเสียหายจากการเชื่อมต่อ

IMPORTANT: Before turning on the supply valve for the first time, follow the steps below to clear sand, debris and rust from the system:

Make sure water supply is off. Remove valve END by rotating it 1/8 turn counterclockwise.

While holding a container over the uncapped VALVE to prevent splashing, turn water supply on and off a few times. Leave water supply off.

Replace END by engaging lugs and rotating 1/8 turn clockwise, **Make certain the top is turned to the locked position. Valve may not turn on if top is not fully in the locked position.**

Turn on water supply. Check that water level is at the marked water line.

ข้อสำคัญ: ก่อนเปิดวาล์วจ่ายน้ำครั้งแรก ให้ทำตามขั้นตอนด้านล่างเพื่อล้างทราย เศษขยะ และสนิมออกจากระบบ:

ตรวจสอบให้แน่ใจว่า วาล์วจ่ายน้ำปิดอยู่ หมุนปิดวาล์วโดย หมุน 1/8 รอบทวนเข็มนาฬิกา

ขณะถือภาชนะไว้เหนือวาล์ว ที่ไม่มีฝาปิดเพื่อป้องกันการกระเด็น ให้เปิดและปิดการจ่ายน้ำสองสามครั้ง ปล่อยน้ำประปาออก

ปิดวาล์ว โดยยึดสลักและหมุน 1/8 รอบตามเข็มนาฬิกา ตรวจสอบให้แน่ใจว่าด้านบนหันไปยังตำแหน่งล็อก วาล์วอาจไม่เปิดหากด้านบนไม่อยู่ในตำแหน่งล็อกจนสุด

注意: 第一次打开供水阀之前, 请按下列步骤清理阀门组件里的砂石、碎屑及铁锈:

关掉供水源, 以逆时针方向旋转1/8圈, 拆除阀帽。

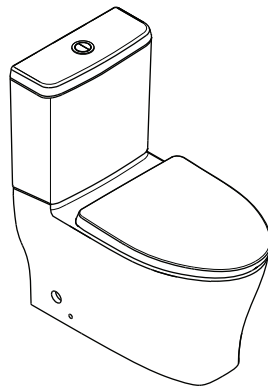
用杯子盖好无遮盖的阀门组件以防溅水, 然后反覆开关水源数次, 最后关掉水源。

重新盖上阀顶部份, 顺时针旋转阀帽1/8圈上好, 阀帽必须旋转至对准上锁的位置, 否则可能无法打开注水阀。

打开水源, 查核水位是否达到水位线。

Install the tank lid and the seat. Use the supplied hardware pack for seat. Periodically check for leaks for several days following the installation.

ติดตั้งฝาลังพักน้ำและที่รองนั่ง ใช้ชุดฮาร์ดแวร์ที่ให้มาสำหรับที่รองนั่ง ตรวจสอบรอยรั่วเป็นระยะ เป็นเวลาหลายวันหลังการติดตั้ง



安装水箱盖和盖板。使用附带的盖板安装组件包进行安装。安装后定期检查漏水情况。

Install the C3 Toilet Seat With Bidet Functionality (Not Provided)

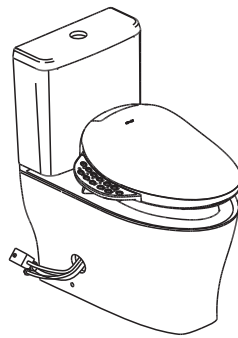
安装C3型马桶座圈（不包含在内）

ติดตั้งฝารองนั่งชักโครกแบบ C3 ที่มีระบบกดชำระ (ไม่ได้จัดมาให้)

Please use the tank lid and the seats with the hardware kits included in this packaging box to install the tank lid and the seats.

Install the toilet seat according to the seat manufacturer's installation instructions.

โปรดใช้ฝาลังพักน้ำและที่รองนั่งพร้อมอุปกรณ์ที่ให้มาในกล่องบรรจุในการติดตั้ง
ติดตั้งฝารองนั่งตามคู่มือการติดตั้งของผู้ผลิตฝารองนั่ง

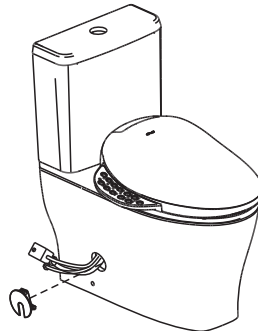


请使用包装箱内附带的水箱盖、盖板、盖板安装组件包进行安装。

依照制造厂商的安装指示安装座厕盖板。

Insert the inlet hose of the toilet and the power line and inlet hose of the bidet seat into the decorative cap. Insert the cap firmly into the toilet.

สวมสายน้ำดีเข้าโถสุขภัณฑ์และสายไฟพร้อมสายน้ำดีเข้าฝารองนั่งชำระล้าง เข้าไปในฝาครอบ จากนั้นสวมฝาครอบเข้ากับโถสุขภัณฑ์ให้แน่น

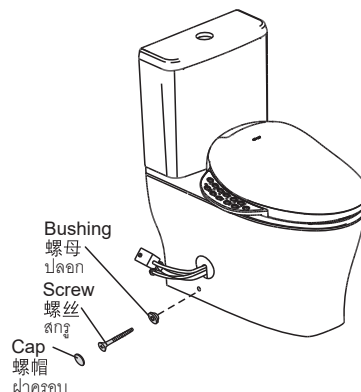


把座便器进水软管和智能盖板的电源线、进水软管套进装饰盖。将装饰盖插入座便器壁，卡紧。

Carefully thread the screws into the brackets, until toilet is secure. Alternately tighten left and right sides to prevent pulling the toilet off center. Install cap to cover screw.

Do not overtighten.

ขันสกรูเข้ากับอุปกรณ์ยึดโถสุขภัณฑ์ กระทั่งยึดโถสุขภัณฑ์แน่น ขันสลับซ้าย-ขวา เพื่อให้สุขภัณฑ์อยู่ในตำแหน่งกึ่งกลาง สวมฝาครอบปิดสกรู
อย่าขันแน่นเกินไป



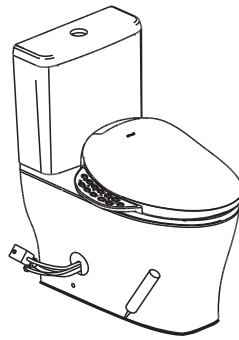
小心的将螺丝旋入支架中直到座便器完全固定。左右交替旋紧以免座便器偏离中心。安装螺帽。

请勿过度旋紧。

Apply silicone around base.

在座便器底座周围打上硅胶。

ยาซิลิโคนรอบฐานสุขภัณฑ์



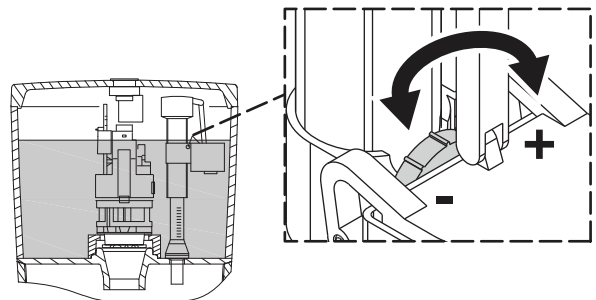
FILL FLOAT WITH BALLAST

Adjust the float by the cross-shaped thread and sliding it up or down on the float rod until the water level is at the marked water line.

Test flush the toilet.

Check all connections for leakage for several days.

Set the tank cover in place on the tank.



注水以稳定浮球

可调节浮杆螺纹，向上或下调整浮球直至水位达到水位线。

测试冲水情况。

安装后的几天内，应反复检查所有接口有无渗漏。

盖上水箱盖。

ปรับลูกลอยระดับน้ำ

ปรับลูกลอยด้วยเกลียวรูปกากบาท แล้วเลื่อนขึ้นหรือลงบนแกนลูกลอยจนกระทั่งระดับน้ำอยู่ที่แนวระดับน้ำที่ทำเครื่องหมายไว้

กดทดสอบการชำระล้างสุขภัณฑ์

ตรวจสอบการเชื่อมต่อทั้งหมด เพื่อหารอยรั่ว

ประกอบฝาปิดถังพักน้ำจนแน่นถึงพักน้ำ

TROUBLESHOOTING CHART		
SYMPTOMS	PROBABLE CAUSES	CORRECTIVE ACTION
1. Fill valve turns on/off by itself without toilet being flushed.	A. No slack in flapper chain assembly, holding flapper off seat. B. Flush valve flapper ball worn, dirty or misaligned with flush valve seat; or seat corroded so flapper will not seat.	A. Adjust flapper chain assembly for proper slack. B. Inspect, clean and, if necessary, replace flapper ball and/or seat.
2. Fill valve continues to run, allowing water to enter tank.	A. Foreign particles lodged under the float valve seal (located under fill valve cap). B. Fill valve seal (located under float valve cap) may be cracked or split. C. Tank water level set above overflow level. D. Water leaking past flush ball. E. Trip lever binding, holding flush ball open.	A. Shut off water supply; remove fill valve cap assembly by rotating 1/8 turn counter-clockwise. Cover uncapped lower valve unit with an inverted cup (holding it to prevent overspray), and turn water on and off a few times. Clean fill valve seal surface (located under float valve cap). Replace fill valve cap assembly by engaging lugs and rotating 1/8 turn clockwise. Turn water on. Install filter in supply line to prevent recurring problems. B. Replace seal. C. During fill cycle, hold float under water a few seconds to allow it to fill with water ballast. Adjust float by adjust the cross-shaped thread on float rod and sliding float up or down on float rod until water level is at marked water line. D. Replace flush ball. E. Turn trip lever nut clockwise to loosen until trip lever on longer binds.
3. Incorrect water level height.	A. Valve float cup does not contain enough water to provide required ballast. B. Float height incorrect.	A. During fill cycle, hold float under water a few seconds to allow it to fill with water ballast. B. Adjust the cross-shaped thread on float rod until water level is at marked water line.
4. Long or noisy tank fill cycle.	A. Plugged valve inlet or supply line.	A. Perform Corrective Action 2.A.
5. Poor flush	A. Water level is too low. B. Trapway or rim holes are obstructed. C. Soil pipe or vent is obstructed. D. Supply shut-off valve not fully open.	A. Adjust tank water level. B. Unclog trapway; clean rim holes. C. Clean obstruction from soil pipe or vent. D. Open supply shut-off valve.
6. Toilet overflows.	A. Toilet trapway is obstructed. B. Soil pipe or vent is obstructed.	A. Use plunger to unclog. B. Clear obstruction from soil pipe or vent pipe.

故障处理表

现象	原因	处理措施
1. 未冲水浮球阀已自行开/关	A. 橡胶盖链组合调校过紧，令橡胶盖抽离阀座。 B. 冲水阀的橡胶盖球磨损、肮脏或与冲水阀座的位置不配合；或阀座磨缺后，令橡胶盖不能合起来。	A. 调节橡胶盖链组合以达致合适的松缓程度。 B. 检查清楚及进行清洁，如有需要更换橡胶盖球及/或阀座。
2. 浮球阀转不停，水不断溢入水箱	A. 浮球阀密封圈下面有外来物卡住(在浮球阀帽下)。 B. 浮球阀密封圈(在浮球阀帽下)可能已破裂。 C. 水箱的水位线高度高于溢水线。 D. 冲水阀球渗漏。 E. 冲水把手太紧，固定了浮球在开启的位置。	A. 关掉供水管，以逆时针方向把浮球阀帽组合旋1/8圈即可拆除，用杯子盖好无遮盖的阀门组件(紧盖着以防洒水四溅)，反复开关水源数次。清洁浮球阀密封圈的表面(在浮球阀帽下)。盖上阀帽组件，顺时针旋1/8圈上好，打开供水开关。在供水系统上安装过滤装置，可防止问题再次发生。 B. 更换密封圈。 C. 在水箱注水时，把浮球按在水中数秒，使其足够水份稳定下来，要调整浮球高度，只需调整浮杆上的十字螺纹，直至水位处于水位线上。 D. 更换冲水阀球。 E. 顺时针松开冲水把手的螺母，直至冲水把手松紧适中。
3. 水位线高度不正确	A. 阀门浮杯内装水不足以使其稳定。 B. 浮球高度不正确。	A. 在水箱注水时，把浮球按在水中数秒，使其足够水份稳定下来。 B. 要调整浮球杆高度，只需调整浮球杆上的十字螺纹，直至水位处于水位线上。
4. 水箱注水需时过长或噪音过大	A. 阀门入水口或供水管堵塞。	A. 按2A措施处理。
5. 冲水不灵	A. 水位太低。 B. 座便器排污管或冲水孔堵塞。 C. 污水管或通道堵塞。 D. 供水管止水阀未完全打开。	A. 调校水箱水位。 B. 通开冲水道及清洁喉面孔。 C. 清除污水管或通道的堵塞物。 D. 打开供水管止水阀。
6. 厕所溢水	A. 排污管堵塞。 B. 污水管或通道堵塞。	A. 用通渠泵清理排污管。 B. 清除污水管或通道的堵塞物。

ข้อแนะนำการแก้ไขปัญหาเบื้องต้น		
ปัญหาที่พบ	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ไข
1. วาล์วน้ำเข้า เปิด-ปิด เองโดยไม่ได้กดชักโครก	ก. ชุดโซ่ เปิด-ปิด วาล์วน้ำออกหย่อน, ล๊อคเปิด-ปิด วาล์วน้ำออกหลุดจากตำแหน่งรองรับ ข. ฟลัชวาล์วบอลลิค สกปรกหรือไม่ตรงตำแหน่งฟลัชวาล์วหรือที่นั่งลิคกร่อนดงนั้นลื่น เปิด-ปิด วาล์วน้ำจะไม่ตรงตำแหน่งตัวรองรับ	ก. ปรับชุดโซ่ เปิด-ปิด วาล์วน้ำออกให้เหมาะสม ข. ตรวจสอบ ทำความสะอาด และหากจำเป็น ให้เปลี่ยนลูกฟลัชวาล์วบอลลิคและหรือตัวรองรับลื่น เปิด-ปิด วาล์วน้ำออก
2. วาล์วน้ำเข้าทำงานทำให้น้ำไหลเข้าถึงพักน้ำตลอดเวลา	ก. สิ่งแปลกปลอมที่ติดอยู่ใต้ซีลลูกลอยวาล์ว (อยู่ใต้ฝา วาล์วทางน้ำเข้า) ข. ลื่นวาล์วน้ำเข้า (อยู่ใต้ฝา ลูกลอยวาล์ว) อาจแตกหรือฉีกขาด ค. ระดับน้ำในถังพักน้ำตั้งไว้เหนือระดับน้ำล้น ง. น้ำรั่วผ่านฟลัชบอล จ. ก้านกดชำระค้าง	ก. ปิดการจ่ายน้ำ; ถอดชุดฝาปิดวาล์วเติมน้ำโดยหมุน 1/8 รอบทวนเข็มนาฬิกา คลุมชุดวาล์วล่างที่ไม่มีฝาปิดด้วยถ้วยคว่ำ (จับไว้เพื่อป้องกันไม่ให้น้ำกระเด็น) และเปิดและปิดน้ำสองสามครั้ง ทำความสะอาดพื้นผิวซีลวาล์วเติม (อยู่ใต้ฝา วาล์วลูกลอย) เปลี่ยนชุดฝาปิดวาล์วเติมโดยยึดข้อต่อและหมุน 1/8 รอบตามเข็มนาฬิกา เปิดน้ำ. ติดตั้งตัวกรองในสายจ่ายเพื่อป้องกันปัญหาที่เกิดขึ้น ข. เปลี่ยนลื่น เปิด-ปิด วาล์ว ค. ระหว่างรอบการเติมน้ำ ให้ลูกลอยอยู่ใต้น้ำสองสามวินาทีเพื่อให้น้ำเต็ม ปรับลูกลอยโดยปรับเกลียวรูปกากบาทบนแกนลูกลอยและเลื่อนลูกลอยขึ้นหรือลงบนก้านลูกลอยจนระดับน้ำอยู่ที่แนวเส้นน้ำที่มีเครื่องหมาย ง. เปลี่ยนฟลัชบอล จ. หมุนนอตคั่นโยก้านกดชำระทวนเข็มนาฬิกาเพื่อคลายจนกว่าคั่นโยก้านกดชำระไม่ค้างติด
3. ความสูงของระดับน้ำไม่ถูกต้อง	ก. ลูกลอยวาล์วไม่มีน้ำเพียงพอสำหรับที่จำเป็น ข. ความสูงของลูกลอยไม่ถูกต้อง	ก. ระหว่างรอบการเติมน้ำ ให้ลูกลอยอยู่ใต้น้ำสองสามวินาทีเพื่อให้น้ำเต็ม ข. ปรับเกลียวรูปกากบาทบนแกนลูกลอยจนระดับน้ำอยู่ที่แนวเส้นน้ำที่มีเครื่องหมาย
4. ระยะเวลาในการเติมน้ำในถังพักน้ำนานเกินไป หรือมีเสียงดัง	ก. สายที่ต่อเข้าวาล์วน้ำเข้า หรือสายจ่ายน้ำ	ก. ดำเนินการแก้ไขตามข้อ 2 ก.
5. ระบบชักโครกทำงานไม่สมบูรณ์	ก. ระดับน้ำต่ำ ข. คอห่านโกลุขภัณฑ์หรือรูใต้ขอบโกลุขภัณฑ์อุดตัน ค. ท่อน้ำทิ้งหรือท่อระบายอากาศอุดตัน ง. วาล์ว เปิด-ปิด จ่ายน้ำเปิดไม่เต็มที่	ก. ปรับระดับน้ำในถังพักน้ำ ข. ขจัดสิ่งอุดตัน ค. ขจัดสิ่งอุดตันจากท่อน้ำทิ้งหรือท่อระบายอากาศ ง. เปิดวาล์ว เปิด-ปิด จ่ายน้ำ
6. โกลุขภัณฑ์น้ำล้น	ก. คอห่านโกลุขภัณฑ์อุดตัน ข. ท่อน้ำทิ้งหรือท่อระบายอากาศอุดตัน	ก. ใช้ปั๊มโกลุขภัณฑ์ขจัดสิ่งอุดตัน ข. ขจัดสิ่งอุดตันจากท่อน้ำทิ้งหรือท่อระบายอากาศ

CONSUMER RESPONSIBILITIES

Clean the outside surfaces of your vitreous china fixture with mild soap and warm water. Wipe the entire surface completely dry with a clean, soft cloth. Many cleaners contain harsh chemicals, such as ammonia, which can damage the finish. Do not use those cleaners.

If you live in a hard water area, make certain that the holes in the toilet rim are kept clean to ensure proper bowl flushing. Toilet bowl cleaners should be used at least once a week. Use a long-handled brush to clean the rim holes, and to clean as far into the trap as possible to prevent mineral deposits from forming.

Most toilet bowl cleaners are not harmful to the vitreous china surface of the bowl toilet. Please follow the bowl cleaner manufacturer's instructions carefully.

Do not use abrasive cleaners or solvents.

 **WARNING: Risk of property or product damage.** Do not use in-tank cleaners. Products containing chlorine (calcium hypochlorite) can seriously damage fittings in the tank. This damage can cause leakage and property damage.

Kohler Company shall not be responsible or liable for any damage to these tank fittings caused by the use of cleaners containing chlorine (calcium hypochlorite).

 **CAUTION: Don't use any cement while installing the toilet.** Heat expansion of the toilet may damage the feet of the toilet. Kohler will not be responsible for any damage because of using cement.

 **WARNING: Risk of product damage.** Do not throw into the toilet what is easy to block it, such as newspaper, paper pilch, sanitary towel. Do not bump the vitreous china with great force to prevent it from damaging and leaking. Do not use the product in the water below 0°C.

 **CAUTION:** Please do not use hard materials (like scouring pad) to clean product surface, especially the product logo.

用户责任

用柔软的肥皂和温水清洗釉面陶瓷洁具的外表面。用一块清洁软布将整个表面彻底擦干。许多清洁剂中含有较强化学成份，诸如氨，这些物质会损坏釉面。不要使用这类清洁剂。

如果你居住地方的水质是硬性，你必须保持冲水孔清洁，令座便器冲水正常。每星期应最少使用座便器清洁剂清洁一次，用长把手的刷子清洁冲水孔，并尽量伸入排污管洗刷，防止矿物质积聚。

大多数马桶清洁剂对座便器表面是无害的。请认真遵循马桶清洁剂制造商的指示来操作。

请勿使用腐蚀性清洁剂或溶剂。

 **警告：提防楼宇受损或损坏产品。** 请勿使用水箱内用清洁剂。含氯（次氯酸钙）的清洁剂会严重破坏水箱配件，从而引起渗漏，或对楼宇结构造成损坏。

科勒公司对此类因使用氯(次氯酸钙)而引致的水箱装置损毁，概不负责。

 **警告：在安装本座便器时切勿使用任何水泥。** 因为水泥的热膨胀可能使座便器的脚部挤破或损坏。科勒对所有因为水泥安装而引起的座便器破裂恕不负责。

 **警告：提防损坏产品。** 请不要向便器内冲入新闻纸、纸尿垫、妇用卫生巾等容易堵塞的物品。请不要用重力撞击陶瓷，以防止破损漏水。

不要在0°C以下的水环境中使用。

 **警告：** 请勿使用钢丝球等硬质材料擦洗产品表面，特别是产品商标处。

ความรับผิดชอบของผู้บริโภค

ทำความสะอาดพื้นผิวด้านนอกของโถสุขภัณฑ์ด้วยสบู่อ่อนๆ และน้ำอุ่น เช็ดพื้นผิวทั้งหมดให้แห้งสนิทด้วยผ้านุ่มสะอาด น้ำยาทำความสะอาดจำนวนมากประกอบด้วยสารเคมีที่รุนแรง เช่น แอมโมเนีย ซึ่งสามารถทำลายพื้นผิว อย่าใช้น้ำยาทำความสะอาดเหล่านั้น

หากคุณอาศัยอยู่ในพื้นที่น้ำกระด้าง ตรวจสอบให้แน่ใจว่ารูได้ขอบโถสุขภัณฑ์สะอาด เพื่อให้แน่ใจว่าการชำระล้างที่เหมาะสมควร ใช้น้ำยาล้างโถสุขภัณฑ์อย่างน้อยสัปดาห์ละครั้ง ใช้แปรงด้ามยาวทำความสะอาดรูได้ขอบโถสุขภัณฑ์และทำความสะอาดเข้าไปในคอห่านให้มากที่สุดเพื่อป้องกันการสะสมการจับตัวของแร่

น้ำยาล้างโถสุขภัณฑ์ส่วนใหญ่ ไม่เป็นอันตรายต่อพื้นผิวของโถสุขภัณฑ์ โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตอย่างระมัดระวัง

ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดหรือตัวทำลายที่มีฤทธิ์กัดกร่อน

 **คำเตือน: ความเสี่ยงซึ่งอาจก่อให้เกิดความเสียหายแก่ทรัพย์สินหรือผลิตภัณฑ์ชำรุด** ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดสุขภัณฑ์ภายในถังพักน้ำ เนื่องจากน้ำยาทำความสะอาดสุขภัณฑ์ที่มีส่วนผสมของคลอรีน (แคลเซียมไฮโปคลอไรต์) อาจทำให้อุปกรณ์ภายในถังพักน้ำเกิดการรั่วซึมและชำรุดได้

บริษัทโคห์เลอร์จะไม่รับผิดชอบหรือรับผิดชอบใดๆ ความเสียหายต่ออุปกรณ์ถึงเหล่านี้ที่เกิดจากการใช้น้ำยาทำความสะอาดประกอบด้วยคลอรีน (แคลเซียมไฮโปคลอไรต์)

 **ข้อควรระวัง: ห้ามใช้ซีเมนต์ในการติดตั้งสุขภัณฑ์** การขยายตัวของซีเมนต์เนื่องจากอุณหภูมิสูงอาจทำให้สุขภัณฑ์แตกหรือเสียหายได้ บริษัทโคห์เลอร์จะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายใดๆ ที่เกิดจากการติดตั้งโดยใช้ซีเมนต์

 **คำเตือน: ความเสี่ยงซึ่งอาจทำให้เกิดความเสียหายผลิตภัณฑ์ชำรุด** อย่าทำสิ่งที่จะทำให้การอุดตันง่ายลงโถสุขภัณฑ์ เช่น หนังสือพิมพ์ ผ้าอนามัย อย่ากระแทกโถสุขภัณฑ์ด้วยแรงมากเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดความเสียหายและรั่วไหล ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ในอุณหภูมิที่ต่ำกว่า 0°C

 **ข้อควรระวัง: กรุณาอย่าใช้วัสดุแข็ง (เช่น แผ่นขัด) ในการทำความสะอาดพื้นผิวของผลิตภัณฑ์ โดยเฉพาะโลหะผลิตภัณฑ์**

KOHLER®

KOHLER ASIA PACIFIC LIMITED

Asia Customer Service Centre

No.158, Jiang Chang San Road, Zhabei District, Shanghai, PRC. 200436.

Tel: +86 21 2606 2572 Fax: +86 21 6107 8900

KOHLER (THAILAND) PUBLIC COMPANY LIMITED

16th FL. Jasmine City Bldg., 2 Soi Sukhumvit 23, Sukhumvit Road, Wattana, Bangkok 10110 Thailand

Call Center Tel. +(66) 2700 9299

บริษัท โคห์เลอร์ (ประเทศไทย) จำกัด (มหาชน)

ชั้น 16 อาคารจัสมีน ซิตี้, 2 ซอยสุขุมวิท 23 ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

ลูกค้าสัมพันธ์ โทร. 0 2700 9299

E-mail: callcenterthailand@kohler.com

1402301-K2-B

© 2026 Kohler Co.